

Aux choristes de la Cécilienne de Romont et de l'Annonciade, Maîtrise de la Glâne, qui ont la chance de chanter devant les magnifiques vitraux de la Collégiale de Romont

Réjouis-toi, Marie, comblée de grâce

Paraphrase du "Réjouis-toi, Marie",
pour chœur mixte,
chœur d'enfants ou soprano solo,
solistes de chœur ou petits groupes
et orgue



Musique:
Yves Piller

Texte:
Abbé Pascal Desthieux

Sur la page de titre, la photographie est tirée du vitrail de Notre Dame de l'Assomption,
Collégiale de Romont, Suisse
Photographie réalisée par Guy Piller

Le vitrail de Notre-Dame de l'Assomption

Voici une composition qui a été inspirée directement du magnifique vitrail de Notre-Dame de l'Assomption de la collégiale de Romont. Ce vitrail est l'œuvre du zurichois Friedrich Berbig, selon les propositions du Père jésuite Albert de Weck, s'inspirant des fresques du Mont-Athos. Présenté à l'Exposition universelle de Paris en 1889, il obtint une médaille de bronze avant d'être installé à Romont en octobre de cette même année.

J'aime beaucoup ce vitrail. À mon arrivée en ce beau Pays de Glâne, il y a déjà 10 ans, et en attendant d'aménager un petit oratoire dans la cure, je me suis rendu chaque matin dans le chœur de notre belle collégiale pour ma demi-heure d'oraison matinale. En admirant ce beau vitrail, il m'a semblé que l'auteur a tenté d'imaginer et de nous décrire la relation entre le Christ Ressuscité et sa mère. Saint Jean termine son Évangile en disant que le Christ est apparu encore de très nombreuses fois aux disciples (cf. Jean 20, 30), et même, avec une bonne pointe d'exagération, que tous les livres de la terre ne pourraient pas contenir les récits de tout ce qu'a accompli le Ressuscité (cf. Jean 21, 25). Comment donc ne serait-il pas apparu, et même en priorité, à sa mère ? L'Évangile n'en parle pas, mais cela semble tellement évident.

Nous voyons donc dans le premier vitrail le Ressuscité venant à la rencontre de sa mère, sous l'œil protecteur de l'archange Michel, messenger de la Résurrection. Nous contemplons ensuite la Vierge qui reçoit son Fils, des mains de l'apôtre Jean qui l'a recueilli chez lui, dans l'Eucharistie, le pain rompu, le Sacrement de sa Présence. Cette communion que nous avons avec le Seigneur à chaque fois que nous le recevons, comme elle devait être forte et intense quand Marie recevait son propre Fils ! Alors que les anges la soutiennent au moment de passer de ce monde vers le ciel, nous voyons dans le quatrième vitrail le Christ qui, délicatement, recueille dans ses bras l'âme de sa mère. Image saisissante et étonnante, tellement nous sommes habitués à voir la Vierge porter l'Enfant Jésus dans ses bras, et non l'inverse : le Christ tient l'âme de sa mère, telle une petite fille blottie contre son cœur. Le cinquième vitrail nous présente Jésus qui accueille lui-même, à l'entrée du ciel, sa mère qui est élevée par les anges. On peut imaginer ces retrouvailles de la mère et du fils : quelle émotion, quelle joie ! Nous voyons enfin le Christ, avec beaucoup de tendresse, conduire sa mère vers le Père, le Roi de l'univers, couronnant Marie qui devient désormais notre Reine du Ciel.

Par la suite, en déchiffrant les petites phrases latines qui entourent chaque médaillon et que vous trouverez dans ce livret avec une proposition de traduction, je me suis rendu compte que l'auteur s'est beaucoup plus centré sur le mystère de l'Assomption. Il est écrit en effet autour du premier tableau que l'archange Michel annonce à la Bienheureuse Vierge Marie la mort, sa mort : elle va devoir mourir. Pour elle, comme pour nous, il n'y aura pas de résurrection sans affronter le passage de la mort. Dans le deuxième vitrail, il est inscrit que Saint-Jean confère à la Vierge Marie le « viatique » : c'est le pain pour la route, la dernière communion donnée comme nourriture et force pour le grand voyage. Les inscriptions suivantes décrivent la mort de Marie, qui remet son âme dans les mains de son fils et qui est emportée par les anges, « assumée », élevée vers le ciel. La phrase latine du cinquième vitrail manifeste encore une très grande tendresse, puisqu'elle nous dit que le Fils lui-même, celui qui est exalté au-dessus de toute créature, va se blottir contre le sein de sa mère.

Enfin, toujours dans ce mouvement d'Assomption, le Roi fait monter sa fille agenouillée afin de la couronner.

Nous sommes heureux de vous présenter cette composition qui s'inspire de ces vitraux si riches. Nous vous invitons, bien sûr, à venir les contempler lors de votre prochaine visite dans la vénérable collégiale de Romont.

Abbé Pascal Desthieux, curé-doyen de Romont,
le 15 août 2011, en la fête de l'Assomption.

1. Réjouis-toi, Marie, comblée de grâce

Paraphrase du "Réjouis-toi, Marie",
pour choeur mixte, choeur d'enfants ou soprano solo,
solistes de choeur ou petits groupes et orgue

Texte: Abbé Pascal Desthieux

Musique : Yves Piller

♩ = 72

Orgue

Ped. Mar. Ped.

Enfts. ou S solo

S A

T B

O.

EDITIONS Vocalis

is - toi, Ma - rie, com -

is - toi, Ma - rie, com -

Ped.

Enfts. ou
S solo

blée de grâ - ce.

10

S
A

blée de grâ - ce.

T
B

EDITIONS
Vocalis
Sol 7

Man. Ped.

16

NE PAS PHOTOCOPIER, MERCI

(Baryton solo, ad lib.)

T
B

L'ar-chan-ge Mi-chel l'an-non-ce la plus bel - le des Bon - nes Nou-

Ped. Ped. Ped.

(év. enfant soliste)

Enfts. ou S solo

Ré - jou - is - toi, Ma -

S A

T B

26

ton fils est res-su-sci-té, la

vel - les

O.

EDITIONS Vocalis

NE PAS PHOTOCOPIER, MERCI

Enfts. ou S solo

rie, Ré-jou-is-toi, Il est vi - vant.

S A

T B

30

mort ne va pas te gar-der. Il est vi-vant; voi-ci qu'il vient à

O.

Ped.

Enfts. ou
S solo

Ré-jou-is-toi, Ma - rie,

33

S
A

toi! Ré-jou-is-toi, Ma - rie, com - blée par a - van-ce de tou-tes

T
B

O.

NE PAS PHOTOCOPIER, MERCI

Enfts. ou
S solo

com-blée de grâ - ces.

37

S
A

grâ - - - ces, Heu-reuse es - tu, Heu-reuse es -

T
B

grâ - - - ces, Heu-reuse es - tu, Heu-reuse es -

O.

Ped.

(Tous les enfants)

Enfts. ou S solo

Heu-reuse es - tu. Par ton fils bé - ni

41 tu, tu,

S A T B

(ad lib)

EDITIONS Vocalis Sol 7

Ped.

NE PAS PHOTOCOPIER, MERCI

46

Ped.

enchaîner

50

2. Le Seigneur est avec toi.

+ enfants à 2 voix de SA (mes. 52-57)

52 $\text{♩} = 72$

S
A

Ré - jou - is - toi, Ma - rie, com - blée de

T
B

O.

EDITIONS
Vocalis
Sol 7

Ped.

55

S
A

NE PAS PHOTOCOPIER, MERCI

grâ - ce. Le Sei - gneur est a - vec toi.

T
B

O.

58 Altos

S
A

voix céleste

Tu re-çois le corps,

62

S
A

le corps de ton Fils bien - a

EDITIONS

Tu le re-çois des mains de

NE PAS PHOTOCOPIER, MERCI

65

S
A

Jean, le di-sci-ple que ton fils ai - mait.

Plus brillant

69

S
A

Ré-jou - is - toi, Ma - rie, mè - re des prê - tres qui cé -

T
B

O.

Ped.



74

S
A

lè - brent l'Eu - cha - ris - tie. _____

Car le Sei - gneur, ton Fils, te com - ble de

NE PAS PHOTOCOPIER, MERCI

T
B

O.

Ped.

lui.

T
B

O.

Detailed description: This musical system covers measures 78 to 81. It features a vocal line (T/B) and a piano accompaniment (O.). The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 2/4. The vocal line begins with a whole note chord (F#3, C#4, F#4) and then has rests for the remainder of the system. The piano accompaniment starts with a treble clef and a bass clef. The right hand plays a series of eighth-note patterns, while the left hand provides a harmonic accompaniment with some longer note values.

enchaîner

82

O.

Detailed description: This musical system covers measures 82 to 85. It features a piano accompaniment (O.). The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 2/4. The system begins with a treble clef and a bass clef. The right hand starts with a chord (F#4, C#5, F#5) and then plays a series of eighth-note patterns. The left hand plays a similar eighth-note pattern. The system concludes with a double bar line and a change in time signature to 3/4.

NE PAS PHOTOCOPIER, MERCI

3. Tu es bénie entre toutes les femmes

+ enfants à 2 voix SA (mes. 84-92)

84 $\text{♩} = 72$

S
A

Ré - jou - is - toi, Ma - rie, com - blée de

T
B

O.

EDITIONS

NE PAS PHOTOCOPIER, MERCI

red.

87

S
A

Le Sei - gneur est a - vec toi.

grâ - ce. Le Sei - gneur est a - vec toi.

T
B

O.

90

S
A

T
B

O.

Tu es bé - nie en - tre tou - tes les fem - mes,

NE PAS PHOTOCOPIER, MERCI

93

S
A

O.

(S1, S2 + A)

EDITIONS
Vocalis
Sol 7

Voi - ci que les an - ges se

97

S
A

O.

(mezzo-soprano ou alto solo)

tiennent au - près de toi. Ne crains pas Ma - rie, la

101 librement

S
A

mort ne gar - de - ra pas ton corps dans la tom - be.

f librement et mystérieux

Man. Basson 16

106

pp

109

pp

EDITIONS Vocalis Sol 7

$\text{♩} = 48$ accel.

NE PAS PHOTOCOPIER, MERCI

114

$\text{♩} = 72$ (ch. d'enfants ad lib.)

S
A

Le Sei - gneur t'em - por - te - ra au - près de

118

S
A

lui. _____
Tu es vrai-ment bé - nie en-tre tou-tes les fem - - -

T
B

O

NE PAS PHOTOCOPIER, MERCI

122

S
A

mes.

T
B

O

EDITIONS
Vocalis
Sol 7

127

O

enchaîner

4. Et Jésus, ton enfant, est béni.

(♩ = 72) + enfants à 2 voix SA (mes. 130-141)

130 Le Sei-

S A Ré - jou-is-toi, Ma - rie, com - blée de grâ - ce.

T B EDITIONS Vocalis Sol 7

NE PAS PHOTOCOPIER, MERCI

134 gneur est a - vec toi.

S A Le Sei-gneur est a - vec toi. Tu es bé -

T B

Et Jé - sus ton en-fant est bé -

137

S A

nie en-tre tou-tés les fem - mes, ton en - fant, est bé-

T B

O.

EDITIONS Vocalis Sol 7

NE PAS PHOTOCOPIER, MERCI

141

S A

ni.

T B

O.

rit.

Ad lib. 2 voix
d'enfants seules
(mes. 148-152)

146

S
A

Je - sus, ton en - fant, ac -

O.

151

S
A

cueil - le ton à

EDITIONS
Vocalis
Sol 7

molto rit.

O.

NE PAS PHOTOCOPIER, MERCI

156

S
A

Vier - ge Ma - rie, tu lui re - mets ta vie.

O.

pp

Ped.

162

S
A

Tu l'a-vais si sou-vent por - té, au-jour-d'hui,

162

T
B

162

O.

162

EDITIONS
Vocalis
Sol 7

167

S
A

NE PAS PHOTOCOPIER, MERCI

il te por - te dans ses mains. Ré - jou - is - toi, Ma - rie, d'ê - tre por -

167

T
B

167

O.

167

171

S
A

tée par ton en - fant bé - ni.

171

T
B

171

O.

EDITIONS
Vocalis
Sol 7

NE PAS PHOTOCOPIER, MERCI

175

O.

175

5. Sainte Marie, Mère de Dieu, prie pour nous, pauvres pécheurs.

+ enfants à 2 voix SA (mes. 221-236)

♩ = 72

176

S A

Ré - jou-is-toi, Ma - rie, com - blée de grâ - ce. Le Sei-

T B

EDITIONS Vocalis Sol 7

NE PAS PHOTOCOPIER, MERCI

180

S A

gneur est a - vec toi. Le Sei-gneur est a - vec Tu es bé -

T B

O.

183 Et Jé - sus ton en -

S A
nie en - tre tou - tes les fem - mes, ton en -

T B

O.

EDITIONS
Vocalis
Sol 7

NE PAS PHOTOCOPIER, MERCI

186 fant est bé - - ni.

S A
fant, est bé - ni.

T B

O.

190

S
A

T
B

O.

EDITIONS
Vocalis
Sol 7

Sain-te Ma - rie, Mè-re de Dieu, Prie pour

NE PAS PHOTOCOPIER, MERCI

196

S
A

T
B

O.

nous, pau - vres pé - cheurs Ton fils vient à ta ren -

con - tre,

Mè - re de tou - tes grâ - ces.

(soliste ou
petit groupe)

200

T
B

O.

Il te

EDITIONS

NE PAS PHOTOCOPIER, MERCI

204

S
A

T
B

O.

Sain - te Ma -

ser - re dans ses bras et t'ac - cueil - le en pa - ra - dis.

Ped.

208

S
A

rie, Mè-re de Dieu, é - le-vée au ciel, Prie pour

T
B

O.

(soliste ou petit
EDITIONS Snts)

212

S
A

NE PAS PHOTOCOPIER; MERCI -

e-cours à toi.

nous, pau-vres pé - cheurs

T
B

O.

♩ = 72

218

enchaîner

Ped.

6. Maintenant et à l'heure de notre mort

+ enfants à 2 voix SA (mes. 221-236)

221

225

S A Le Sei-

Ré - jou-is-toi, Ma - rie le grâ - ce.

T B

EDITIONS Vocalis

NE PAS PHOTOCOPIER, MERCI

229

S A gneur est a - vec toi.

Le Sei-gneur est a - vec toi. Tu es bé -

T B

232 Et Jé - sus ton en -

S A
nie en - tre tou - tes les fem - mes, ton en -

T B

O.

EDITIONS
Vocalis
Sol 7

NE PAS PHOTOCOPIER, MERCI

235 fant est bé - - ni.

S A
fant, est bé - - ni.

T B

O.

239

S
A

T
B

O.

Sain-te Ma - rie, Mè-re de Dieu, Prie pour

EDITIONS
NE PAS PHOTOCOPIER, MERCI
Vocalis
Sol 7

245

S
A

T
B

O.

nous, pau - vres pé - cheurs, Main-te - nant et à

Ped.

250 (Enfants seuls)

S A

T B

O.

l'heu - re de no - tre mort. Te voi - ci Rei - ne Vier - ge Ma -

EDITIONS Vocalis Sol 7

NE PAS PHOTOCOPIER, MERCI

253

S A

T B

O.

rie. Ton fils te con-duit tèn-dre - ment vers le
Rei-ne, Vier-ge Ma - rie

257

S
A

Roi.
Prie pour nous, Vier - ge Ma - rie, no - tre rei - ne, Prie

T
B

O.

EDITIONS
Vocalis
Sol 7

NE PAS PHOTOCOPIER, MERCI

262

S
A

pour nous, Vier - ge Ma - rie, no - tre rei - ne, Prie pour nous, —
Tu re - çois la cou - ron - ne d'in - ter - ces - sion. Main - te -

T
B

O.

266

S
A

— Vier - ge Ma - rie, no - tre rei - ne, Prie pour nous.
nant, où nous vi - vons et che - mi - nons, prie pour nous.

T
B

EDITIONS

Verdi

NE PAS PHOTOCOPIER, MERCI

O.

270

S
A

(Enfants seuls)

Et à l'heu - re de no - tre mort. Por - tés par ta pri - è - re.

T
B

O.

7. REJOUIS-TOI MARIE

♩ = 72

275

O.

Ped.

280

S

A

EDITIONS

Vocalis

Sal 7

- is - toi, Ma - rie, com -

T

B

NE PAS PHOTOCOPIER, MERCI

O.

284

S

A

Le Sei - gneur est a - vec

blée de grâ - ce, Le Sei-gneur est a - vec

T

B

284

O.

287

S
A

toi.

T
B

toi. Tu es bé - nie en - tre toutes les

O.

EDITIONS
Vocalis
Sol 7

NE PAS PHOTOCOPIER, MERCI

290

S
A

Et Jé - sus ton en - fant est bé - ni.

T
B

fem - mes, ton en - fant, est bé - ni.

O.

294

S
A

T
B

O.

EDITIONS
Vocalis
Sol 7

Sain-te Ma-

NE PAS PHOTOCOPIER, MERCI

299

S
A

T
B

O.

rie, Mè-re de Dieu, Prie pour nous, pau-vres pé - cheurs,

305

S
A

Main-te - nant et à l'heu - re de no-tre mort.

T
B

O.

(Enfants ou soprano solo)

310

S
A

A - - - A - - men.

EDITIONS
Vocalis
Sol 7

en. _____
en. _____

T
B

A - - - - - - - - men. _____

310

NE PAS PHOTOCOPIER, MERCI

O.

310

317

O.

317